

Ze barri?

U R L A T I K L A N D E T A R A

ESKORIATZA ETA LEINTZ GATZAGA / Egubakoitza / 2002ko abenduaren 20a / 106. zenbakia



**Gure
ametsetako
Olentzero!**

**'Olentzero
marrakzi
lehiaketa'ko
irabazleak**

JAIK: GABONETAKO EGITARAUJA/13 • LEINTZ GATZAGA: URTEAREN BALANTZEA/14



**EZ HUT'S EGIN
KIROLA OPARITU**

SPORTLAND
FORUM SHOPS

SPORTLAND ARRASATE
Garbai etorbidea, 2-6 Gipuzkoa

Aretz

taberna



- .Gosariak
- .Pintxoak
- .Plater konbinatuak
- .Otartekoak
- .Pizzak
- .Hanburgesak
- .Sandwichak
- .Oilasko erreak
- .Kazuelatxoak

ONDO IBILI GABONETAN!

ORDUTEGIA:
Astelehenetik ostiralera
9:00etatik zabalik
Astebukaeretan
11:00etatik aurrera

Markole, 5 behea Tel.: 943 79 14 67 ARETXABALETA

MARRAZKI LEHIAKETA 2002/ Gatzagako eta Eskoriatzako marrazkilari onenak saritu dituzte

Gatzagako eta Eskoriatzako artista gazteei merezitako sariak eman dizkiete

AINTZANE GARDOKI

Margoak eta papera eskuan hartuta, Olentzero izan dute abiapuntu Gatzagako eta Eskoriatzako umeek. 2 eta 12 urte bitarteko 302 ume hartu dute parte Goienak eta Eskoriatzako Udalak antolatu duten Marrazki Lehiaketan. Maila ona erakutsi dute gazteek.

Gatzagako eta Eskoriatzako 302 ume egin zituzten marrazkiak, Olentzero gai hartuta. Epaimahaiaren iritziz, Ibai eta Irati izan ziren Gatzagako umeen artean marrazkilaririk onenak; Eskoriatzarren artean, berriz, Lorea, Maite, Ane, Irati, Jokin, Leire, Esther, Ane eta Maite izan ziren onenak. Gainera, epaimahaiaren arabera, jasotako lanek maila bikaina erakutsi zuten.

MARRAZKIA, GOZOKIAK ETA GABONETAKO PARKERAKO SARRERAK

Ume bakoitzak nork bere marrazkia markoan sartuta jaso zuen opari, Goienaren eskutik. Txikienek, dena dela, eurek egindako marrazkiari baino gehiago, eman zizkieten gozoki-paketei erreparatu zieten. Bestalde, Eskoriatzako Udalak Gabonetan kiroldegian egingo den Gabonetako Parkera joateko gonbidapena eman zien artista txikiei. Batzuen pozak besteen urduritasunak eta negarrak ekarri zituen hasieran; edozelan ere, minutuak aurrera egin ahala, umeak eta gurasoak pozik eta harro zeuden sari bana-keta amaieran. Zorionak!



Ibai Agirreurreta / 11 urte
Kurtzebarri Herri Eskola



Lorea Legazpia / 5 urte
Luis Ezeiza Herri Eskola



Irati Gaztelu / 3 urte
Luis Ezeiza Herri Eskola-Gatzaga



Jokin Moreno / 9 urte
Arizmendi Ikastola, Almen gunea



Leire Uribesalgo / 2 urte
Arizmendi Ikastola, Jose Arana gunea



Maite Santamaría / 10 urte
Luis Ezeiza Herri Eskola



Esther Arroyo / 6 urte
Luis Ezeiza Herri Eskola



Maite de Jesus / 8 urte
Arizmendi Ikastola, Almen gunea



Ane Benito / 7 urte
Luis Ezeiza Herri Eskola



Ane Araeta / 4 urte
Arizmendi Ikastola, Jose Arana gunea

Kontzertuak, hitzaldiak eta antzerkiak jarri ditu aukeran Gazte Asanbladak

AINTZANE GARDOKI

Urtebete pasatxo bada Udalak herriko gazteei zinema zaharra eskaini ziela. Eta gazte talde batek gogotik ekin zion lanari: lokala egokitu zuten lehenengo eta kontzertuak etorri ziren gero. Abenduan, berriz, gainezka datorren egitaraua antolatu dute herritar guztiendako.

Gazte Asanbladako gazteek zapa-turo egiten dute batzarra gazte-txean, 15:30ean: "Gura duten gazteek badakite ateak zabalik dituztela, zenbat eta lagun gehiago izan, orduan eta gauza gehiago egiteko gaitasuna izango dugu-eta", esan digu Gazte Asanbladako kide Iñaki Kortazarrek.

Gazte Asanbladak gertatu duen egitarauaren barruan, joan den egubakoitzean, Torturaren Kontrako Taldeak berbaldia egin zuen; gaur, egubakoitza, kontzertua izango da: Kañeria, Klineks, eta Jodete taldeak izango dira, 21:30ean; bihar, zapatua, *Bella Makia Bella* antzerkia izango da. Datorren egubakoitzean, Anariren kontzertua; eta urtarrilaren 4an, Sorkun eta Sharon Stoner. "Tal-de asko hasi dira deitzen, gazte-



Gazte Asanbladako kideek ikastaroak ere antolatu gura dituzte hurrengo hilabeteetan.

txean kontzertua eskain dezaketen galdezka. Jaiak ere badatozela-eta, hori guztia aprobeztatu gura izan dugu. Baina kontzertuez gain, hitzaldiak, antzerkiak eta,

aurrerago, ikastaroak ere antolatu gura ditugu". Herriko gazteek lekua egin gura dute herrian, "eta herritarrei adierazi gura diegu mundu guztiari zabalik gaudela,

herriaren alde lan egin gura dugulako", dio Iñakik. Bi hilabeteen behin hainbat ekintzarekin osatutako egitaraua antolatu gura dute. Izango dugu euren berri.

"Gura duten gazteek badakite ateak zabalik dituztela. Gehiago izanda, gehiago egingo dugu"

"Hitzaldiak, antzerkiak eta, aurrerago, ikastaroak ere egin gura ditugu"

"Mundu guztiari zabalik gaudela jakinarazi gura dugu. Herriaren alde lan egin gura dugu"



Arizmendin 500 jostailutik gora

Solidaritaterako Hobekuntzako ikasleek bultzatuta, 500 jostailutik gora jaso dituzte Almenen. "Elkartasunaren gaineko kanpaina eta hausnarketa egin gura izan dugu, eta oso pozik gaude emaitzekin", esan digu Alizia Urrutia irakasleak. *Ume bat jostailu bat* kanpainaren helburua ez da izan etxeetan jostailu garbiketa egitea, "norberaren jostailu bat jostailurik ez daukan ume bati ematea baizik. Elkartasuna adieraztea". Oñatiko Zerbitzu Sozialak jasoko ditu jostailuak, eta gero banatu egingo ditu. /A.G.

LABUR

200 lagun inguru joango dira Galiziara

Galiziara bidean dira Oñatitik, Arrasatetik eta Eskoriatatik atera diren lau autobusak. Datorren astelehen edo martitzen arte Coruñaiko Carnota herrian egongo dira hango hondartzetako fuel-olioa garbitzen. HUHEZIKo Praktiker Ikerketa Zentrotik jaiotako bazen ekimena, ondo baino hobeto jakin dute erantzuten Oñatiko eta Arrasateko fakultateetako ikasleek eta irakasleek ere. Hainbat eskoriatzar ere joan dira Galiziara.

OTZETA

TABERNA • JATETXEA

- Eguneko menua
- Palter konbinatuak
- Bokadiluak
- Pintxuak



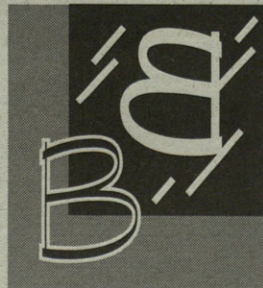
Aranburuzabala 7. Tel.: 943 71 51 90 ESKORIATZA

AZKOAGA

ESTANKOA

Zure
Zerbitzura

BEIRALAN KRISTALDEGIA



- Ispilu bizelatua
- Ateentzako beirateak
- Beirate grabatuak eta landuak
- Bainugelako altzari eta manparak
- Neurri zehatzetarako armairuak
- Enmarkazioak
- Lantegietako mantenimentua
- Beiran naiz metakrilatoan neurria eginiko edozelango lanak

Herriko plaza, 8 behea • Aretxabaleta • 943 79 81 78 / 670 997 274

Gabonetako egitaraua

ABENDUAK 19, EGUENA

17:00 Txistorra-jana, Olazar erretiratuen etxean. Horren ondoren, opari zozketa.

ABENDUAK 20, EGUBAKOITZA

21:30 Rock kontzertua, gaztetxean: Kañeria 13, Klineks eta Jodete taldeak.

22.30 Antzerkia, Unibertsitateko aretoan, Caoz kontalari kolonbiarraren eskutik.

ABENDUAK 21, ZAPATUA

19:00 Antzerkia, gaztetxean: *Bella Makia Bella*.

ABENDUAK 24, MARTITZENA

12:00 Haurrak umeak plazan elkartu, eta Gabonetako kantuek abestuko dituzte kaleetan zehar.

13:00 Trikitixa Eskolako ikasleekin kalejira.

13:00-14:00 Herriko plazan Olentzeroren laguntzaileak izango dira, umeen eskutizak jasotzeko. Eguraldi txarra eginez gero, elizpean izango dira.

17:00 Zaharren egoitzan elkartu, eta herriko kaleetan abestu beharreko kantuen entsegua egingo dute.

17:30 Olentzerori ongietorria egin ondoren, txistulari eta soinu jotzaileekin batera Olentzero kalez kale ibiliko da, herritarron kantuen laguntzarekin.

Bai goizean, bai arratsaldean, herriko plazan gaztaina errete jateko aukera izango dugu.

Oharra: Gabon egunean herritar guztiok euskal jantzi tradizionalak janztera animatu gura zaituztegu.

Abenduak 26 eta 27, eguena eta egubakoitza.

Bi parke mota antolatuta dituzte: bata, kiroldegiko kantxan egongo da; eta bestea, igerilekuan.

Kantxan, puzgarriak, lantegiak eta rokodromoa.

Orduetgia: 11:00-13:00 eta 17:00-20:00

Igerilekuan, uretako hainbat puzgarri egongo dira, ume, gazte eta helduen gozamenetarako.

Orduetgia: 11:00-13:00Denondako

17:00-18:308 urtetik gorakoak

18:30-20:008 urtetik beherakoak

ABENDUAK 27, EGUBAKOITZA

22:00 Kontzertua, Anari, gaztetxean.

ABENDUAK 28, ZAPATUA

Kantxako parkea. Aurreko egunetako orduetgi berean.

ABENDUAK 29, DOMEKA

13:00 Musika Eskolako Bandaren Gabonetako kontzertua, San Pedro elizan.

18:30 Umeendako antzerkia: *Natatxa*. Kiroldegian.

ABENDUAK 26, 27, 28 ETA 29 GABONETAKO PARKEA

Lekua: Intxaurtuetako kiroldegian.

Parkearen prezioa: lau egunerako txartela, 6 euro; egun bakarreko txartela, 3 euro.

URTARRILAK 4, ZAPATUA

22:00 Sorkun-en bakarkako lana eta Sharon Stoner taldearen kontzertua, gaztetxean.

URTARRILAK 5, DOMEKA

18:30 Erregeen kabalgata.

ERAKUSLEIHO LEHIAKETA

Kultura -batordeak Erakusleho Lehiaketa antolatu du Eskoriatzako denden artean. Parte-hartzaileak honako hauek izango dira: Edurne estetika zentroa, Dorleta paper denda, Viteri jantzi denda, Unzueta burdindegia, Namaste belar denda, Zubia haragitegia eta Ixkur ile apaindegia.

ELKARRIZKETA

OLENTZERO / IKAZKINA

“Inozentzia musua ikustea da politena”

Martitzenean, hilaren 24an, Olentzerok ez du nolana hiko lana izango. Lehentxeago edo beranduxeago izan, herriko etxe guztietaraino helduko den hitz eman digu.

Lanez gainezka ibiliko zara egun hauetan, ezta?

Ez da lan erraza herriko ume guztien nahia betetzea, baina aurretan ere ahaleginduko gara gure lana ondo egiten.

Laguntzaile onak izango dituzu, baina?

Herritarrak, hasieran, motel eta, agian, lotsatuta ere joaten dira, baina herriko kaleetan aurrera egin ahala, jende mordoa batzen da Olentzeroren inguruan.

Zer atsegin duzu gehien?

Oraindik ere umeen musuan inozentzia badagoela ikustea atsegin dut. Liluratuta begiratzen didate askok. Izaten duten ilusioa, beldurra ere bai beste askok... zoragarria da.

Eskatu dizutenaz gain, zer ekarriko zenieke umei?

Telebista eta ordenagailu gu-



txiago, eta lagunekin kalean jolasteko gogoia ekarriko nieke.

Eta nagusiei?

Herriaren aldeko konpromisoa betetako zaku bana.

Eta ikatza, nori?

Galizian gertatzen ari dena ikusita, Espainiako gobernuari, eta Euskal Herriko egoera konpontzeko eseri gura ez dutenei.

Galiziako arrantzaleei zer emango zenieke?

Autoestimua. Goiari eutsi behar diote, bestela, jai daukate.

euskara da oparirik onena

Zabal itzazu mundura jatorrizko bertsoan

Hemen duzu zure ametsetakako oparia, hegoaldeko itsasoak zeharkatzeko, altxorak aurkitzeko, bizitzeko, ederki pasatzeko, familian gozatzeko, lagunartean aritzeko, hemen duzu bizitza osorako oparia.

100 produktutik gora dituzu aukeran. Bideorik onenak, mahai jokoak, bideo-jokoak eta CD-ROMak dituzu zain. Alaiak, entretenigarriak, zirraragarriak eta euskaraz!

Bete ezazu txartel hau eta bidali aldizkariaren helbidera -Goiena. Nafarroa etorbidea, 2. 20500 Arrasate-Bideoak, bideojokoak, mahai jokoak, haurrentzako puzzleak ... ditugu zuri oparitzeko.

Izen-abizenak _____

Helbidea _____

P.K _____

Herria _____

Tel. _____

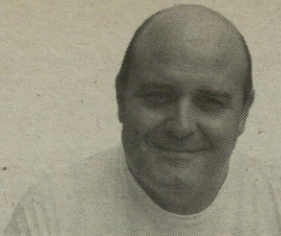
Goienkaria
DEBAGOIENENKO ASTEKARIA

euskaraz? bai.



Elkarrizketak: Feroz Alkandika
Elkarrizketak: Feroz Alkandika
Kultura, Euskaraz, Geroa eta Kirol Departamentua
Departamento de Cultura, Euskaraz, Juventud y Deportes

URTEAREN BALANTZEA / Joxerra Agirreurreta · Alkatea



GABONAK

Gatzaga 2002

Negue. Masusta ederrekin ekin dutsau ilbeltz honi, museoko **Aitziberri** hankak izozketan jako erru-berie martxan jarteko errekan sartu behar izaten dittuenien. **Abeltzaiñek** gustora daz larretoki berrixekin, biherbada, bedarra erain, lenau egin biher zien, uratzenien edo, bañe udaletxekuek beti berandu ibiltten gare. Ze dakigu guk ba baso kontuetan? Dendie zabalketan gabitz, batenbatek lagunduko ote dusku? "Bajatozak gatzagarrak kaparradie emuten, gogaikarriek dittuk gero" -entzun biheko dogu, osterabe. **Artabilaren** bihorrak hanka biurrituren bat egin ei dau basuen pago tantairen bati tireka. Eztakitt zelan moldauko dien hemetik aurrera, lan haundixe egiten dutze biher txiki horrek. Zapatuetan aspertu egiten gara kaletarrok, **Txarrantxak** eta **Belokik** pelota txapelketie preparau duskue. Ederto atara jaku, **Txori** ta **Haritz** txapeldunek izen die. **Argazkilarixe** ekarri dogu erretratuek atarateko, urte osue emungo dau hortan, gero, filiminetan erakutsiko duskue bere lana. **Domiña** aldien ez ei dabitz oso ondo urakin, bestela be, osasunetik eta, danan biherrien.

Herriko beheko kurba zabalaketakotan gabitz, aldundixek onartu dusku obrie, bañe, propietari-xuekin arazuek dauzkau. Perikok, Gureleko presidentzia utzi dau. Maila haundixe erakutsi dau holako lanetarako. Milla esker danagatik.

Urabarrixe: E-goiena proiektua

zibernetikue gurean da aurkeztuko. **Txironi** potruetatik ebatuko neuskio gure herrixe proposatu dauelako. Biheleku ederra jarri dust. Honeik kejak besterik ez die, danan akaberan eskerrak emun dutzet, geure herrixe promozionatzeko balixo izan duskulako. **Andrak** osterabe portau die eta ekitaldi hontan talo ederrak preparau dittue inbitauendako, batzuk eskertu egin dutzie... **Imazek** eta **Martzeliñan** lobiek lana topau ei dau Vitorixan, karneta ataraten be **Jokinen** autoeskuelan hasi ei da. **Aiorak** eta **kua-drillako beste danak** be horixe egi biheko laukie. Gatzan oso kombinaziño txarrak dauzkau gero! **Gurelekuek**, umiekin batera gurasuek, Azkixura eruen gaittue danok. Oso leku ederra. Eztabaida gogorak egon die bazkalorduetan, gatzarrok oso fuerte eztabaidatzen dittuagu gauzak, batzuetan larreiko pasiñuaz. **Landa garapeneko proiektua** Gatzagan aurkeztu daue, horretarako Aldundiko **Murua**, mendi nekazaritzako agintarixek eta abar egon die herrixen.

Dendako proiektuek martxie hartu dau, batenbatzuk konbenzittu dittuau. **Alkatie** bertigiek emun dutzo, holako gizo galanta eta balantzaka ikustie be etzan ba gauza ederrra izango. **Periko**, **Laxaro** ta **alkatie** pantanuen ikusten die sarrittan pasiuen. Beste zeregiñik ez eta hantxe egualdi ederrakin. Eperrak eztau bakarrik Xuberuan kantetan eta batzuk ondio poztu egiten gara hori hola dalako.

"Abeltzaiñek gustora daz larretoki berrixekin, bedarra erain, lenau egin biher zien, bañe..."

"Dendako proiektuek martxie hartu dau, batenbatzuk konbenzittu dittuau"

"Emakume taldie portau da. Sorgiñetatik atara biheko litzake hurrengo alkatie"

Uda: Soran ez da egiten holan. A zelako trabak agerketan dien Indianosekua zaharbarritzeko. Galbarrain azpiko piñuixek eztauko eroslerik. Atxabaltakuekin, **Anjelei** eta **Begoñari** eskerrak, gizarte laguntzailiarena konpon-

duko dogu. San Martin egun bikaiñe atara jakun, **Goienakorik** etzakun agertu, herri handiren baten handikerixaren bat eukiko auen. **Gasze batzuk** eztaz lorontzien kokapenarekin konforme eta hondatu eta alkatie etxaurrien jarri dutzie lorontzixok. Gaztie azkar doiekixue odola eta gaibera bero. **Eskoitzarrakin** autobus proiektua egin guran gabitz. **Baserri-tarrai** etxatie bedarrik sikaketan. Ez da harritzekue dabilen egualdi generuaz. Udaletxeko **ofizini**stie ezkondu egin jaku katalan batekin. **Amaiak** gogotik dihardu san juan bezperakuakin, jaixekin eta abarrekin. **Maria-txeni** zeozereker urten dutzo etxeko errebueltan errubera artetik, eztakigu ondo zerk abixera haundixen oiellako. **Haritz** eta **Josu** jarri dittugu plaza eta inguruek edarketan.

Uratzena: Jaixekin gabitz burubelarri. Suskoerruberak jarri gure dittuau. Museuen lanparie erre jaku: eztakitt zenbagarren bider. Jai baten pasetan dogu uratzena. **Emakume taldie** portau da, bai jaixetan eta baitte ferixa egunien be. **Itziarrek** eta **etxekuek** ederto egin daue pujetie. **Sorgiñetatik** atara biheko litzake hurrengo alkatie. **Umiek** be portau die. **Jabilo** eta **Jose** fin ibili die euren zereginetan, **Argazkilarixek** akabau dittu lanak. Kanposantue dotore itzi daue. Elixako erlojuek pe tiki-taka, hartu dutzo denporari martxie. Kattagorrixek lapurren gisan, izkutau jaku neguko aterpe beruetara datozen hotzei aurre egin guran edo.

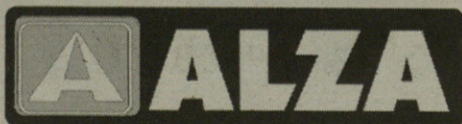
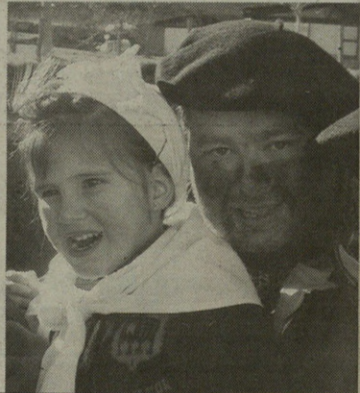
Gertu dago Gabonetako programazioa

AINTZANE GARDOKI

Badabiltza GURELeko kideak datozen jaiegunetarako egitaraua osatzen. Oraindik gauza batzuk -egunak eta orduak, esaterako- guztiz zehazteko daude, baina beste batzuk lotuta ditzuzte dagoeneko.

Abenduaren 24an, goizean, herriko umeak eta nagusiak elkartu, eta Olentzerorekin batera baserri baserri kantuan ibiliko dira. Ohiturari jarraituz, elkarrekin bazkalduko dute, elkartean, eta arratsaldean, Marinen kantatu eta gero, herrian astinduko ditzuzte eztarriak.

Abenduaren 26an, eguenean, Bilboko Hiruki taldeak ipuinak kontatuko ditu Garro etxean; bestalde, Gasteizera ere joango dira umeak, zinemara egun baten eta patinatzerara beste egun baten; eta Aretxabaletako Poxpolin Parke-ra joateko aukera ere izango dute hala gura dutenek.



- Sukaldeko Bateriak
- Lapiko Lasterrak
- Zartakin eta Paeilaontzi itsasgaitzak

Aingeru Ibiltoki 3
Tel.: 943 71 31 29 Eskoriatza 20540

Ze barri?

Izan zaitez zeu ere berriemaile!

Zure taldearen, auzoaren, elkartearen... gainerako informazioa emateko, deitu gurera!

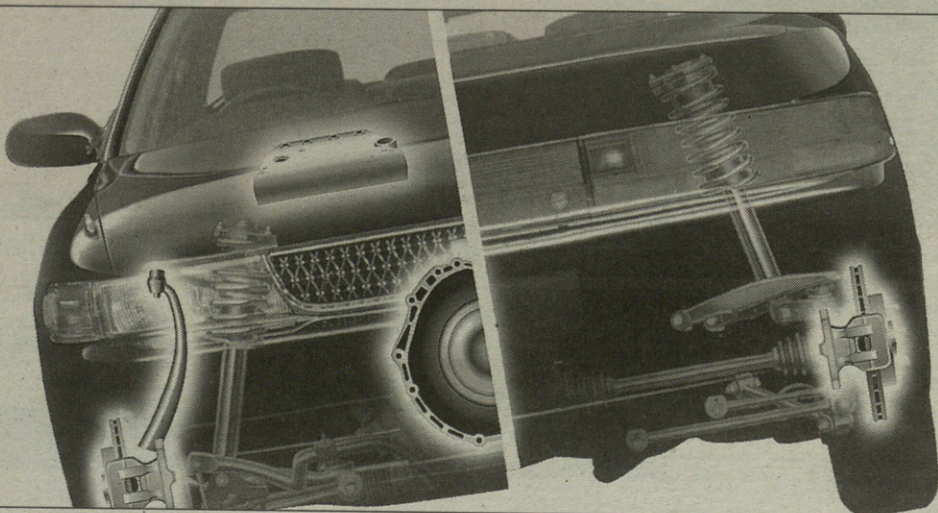
943 79 86 21



Eta gainera, zerbitzua etxera!

Aranburuzabala 3
ESKORIATZA
Tel.: 943 71 45 46

Ordutegia: 9:00-13:30 eta 17:00-20:00

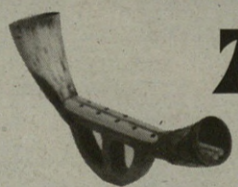


Fagor Ederlan

Fagor Ederlan, Elk. Koop.
Gastañadi auzoa 42
20540 Eskoriatza
Gipuzkoa
Tel: +34 943 719 000
Fax: +34 943 719 001



Informazioa eta erreserbak
943 58 50 58 eta 617 78 74 32
LEINTZ GATZAGA



ALBOKA
GAZTE MODA

Durana 36 ARETXABALETA 943 77 16 10

Gabonetako
otarra zotz
egingo dugu

Zorionak
eta urte
berri on!



**Euskararentzat
bidea ez da
erraza eta leuna;
hala eta guztiz
argirtuko da noizbait
bere etorkizuna.
Hizkuntza dugu
Herriak duen
benetako ondasuna;
**Urte Berriak
dakarkiola geureari
osasuna****

UDAL
EUSKALTEGIAK

**LEINTZ UDAL
EUSKALTEGIA**

LEINTZ UDAL EUSKALTEGIA
Nafarroa 2 - 4, Aretxabaleta
Intxartxueta 10, Eskoriatza
Tel: 943 79 21 68 Faxe: 943 79 92 62
leintzeuskalteg@terra.es

AITZORROTZ

elektronika



- Automatismoak eta mantentze-lanak
- Instalazio elektrikoak
- Atezainak eta antena kolektiboak
- Salmenta eta konponketa
- TB-AUDIOA-BIDEOA salmenta eta konponketa
- Canal Satélite Digital
- Via Digital
- Telefonía
- Informatika
- Argiztapena



ELECTRÓNICA AITZORROTZ elektronika
Otalora 14 Tel: 943 79 16 10 Aretxabaleta

ARANZABAL koop. elk. elektrizitatea
Zerkaosteta 15 Tel: 943 79 68 21 Arrasate

Zorionak denoi!